

澳大利亚新金山中文学校组建了一支交响乐团,它的首场演出在澳大利亚,第二场演出就来到了中国,并把此行命名为“澳洲情—中国梦”音乐之声夏令营,一个目的就是向家乡父老乡亲证明:他们虽然已在海外立足生根,事业有成,但仍然是中华儿女,龙的传人。

音乐的力量

7月5日晚,在无锡教育电视台的演播大厅里,几百个观众座位早已座无虚席。

从新金山交响乐团的节目单里看得出来,节目被精心地编排,浓浓的异域风情之音中,夹杂着拳拳的爱国情。

各位演奏员依序落座。这支业余的交响乐团有近60人的规模,其中36位是新金山中文学校的在校学生,还有一些则是老师、校友和学生家长。

音乐会以一曲《澳洲风》开场,这是澳大利亚著名华裔作曲家于京君博士专为乐团访华而作的作品。乐曲以土著人吹管和桉树棍的敲击开始,经过圆号吹出的带有本土风味的旋律,能隐隐约约地听到《剪羊毛》的曲调,澳大利亚风情尽显。但到后来,旋律渐变成中国风,《喜洋洋》的曲调又成主宰,京剧的快板也在其中呈现。

罗伯特·舒伯特的中国主题单簧管协奏曲则表达了西方人对中国文化的热爱。乐曲以中国北方的吹打乐和唢呐曲为素材,用协奏曲的形式为我们展现了一幅中国北方农村的风情画卷。



指挥黄智颂是马来西亚华人,是澳大利亚交响乐团核心指挥家工程的指挥家之一。



本报记者 杨子岩文/图

如果说上述节目还表达着一丝对中国的怀念,《中国狂想曲》则充分表现了海外华人对中国的文化阐释。“虽然采用了狂想曲这样的西方构架,但却将中国传统曲目如‘苏武牧羊’、‘夕阳箫鼓’、‘满江红’等旋律融入钢琴演奏里,展现了一系列中国古代英雄的形象:荆轲、刘邦、苏武、岳飞……”青年钢琴演奏家林可介绍曲子的意蕴。林可本人也沉浸在乐曲之中,时而激情澎湃,时而舒缓沉静,把曲子表达得淋漓尽致。

《新金山交响诗》是当晚的压轴之作。由于京君博士作曲,新金山中文学校创始人孙浩良作词。“‘淘金梦’描写的是19世纪中叶华工的苦难生活和为开发澳大利亚所做出的历史贡献,‘出国潮’反映改革开放后新移民的创业史,‘金山颂’则表现新一代华人子女在澳大利亚多元文化的社会里茁壮成长。”孙浩良解释。

长达一个半小时的演出吸引了无锡当地数百名观众,在演播厅的座位上侧耳倾听,颇为享受。听到妙处,热情鼓



新金山中文学校学生们的演出服装带有明显的中国特色。

掌,演出最后,全体起立,掌声不停。结束后,有的观众走到“心仪”的演员面前,竖起大拇指。

校庆的产物

在澳大利亚墨尔本,华人圈里甚至一些外国人都知道,孙浩良是搞华文教育的,与交响乐并不沾边。组建交响乐团缘于20周年校庆的一个想法。

上世纪90年代初刚到澳大利亚时,孙浩良在蒙那什大学任教。10岁儿子糟糕的汉语让他产生了一个想法,“来自中国的孩子必须保持自己的母语,千万别断了他们的根。”

1992年,他创办了中文学校。最初只有6个学生的学校,现在已经拥有4000余名在校学生,200多位教师,9个校区和17个设在当地小学内的课后中文班。

“学校15周年校庆时,我们在墨尔本市市政厅举办了一场非常成功的庆典活动。20周年校庆,我们应该有所创新,不能再沿用之前的方式来庆祝,于是想到了组建交响乐团。”孙浩良回顾当时建立乐团的初衷。

结果这个想法并不难实现,在4000余名在校生和毕业校友中,他开始搜罗音乐人才,结果大吃一惊,西洋乐器水平达到八级以上的学生有八九十位。除了几种冷门乐器请朋友或者学生家长补充,他还邀请热心的学生家长、墨尔本音乐天地艺术中心的何永昌先生担任音乐总监,组建乐团水到渠成。

作曲家于京君是孙浩良的好朋友,之

前中央音乐学院的老师,现为墨尔本音乐学院院士。有一天,孙浩良想到一个主意,说想为“新金山(墨尔本被称为“新金山”)的华人写首古诗,问他能不能创作成交响曲?于是拿着草稿找到于京君。于京君看过之后,大声叫好,然后以他深厚的功力和对创作主题的理解,很快找到了主旋律,又花了整整两个多月的时间初步完成了全曲,这就是《新金山交响诗》。

经过许多次刻苦和紧张的排练,新金山交响乐团终于把曲目排演熟练。学校20周年校庆那天,学校租借了墨尔本最好的音乐厅,推出了于京君博士创作的交响诗篇。演出获得了极大的成功,好评如潮。

把歌颂海外华人创业史的《新金山交响诗》拿到中国去演出,成了大家共同的心愿,并得到中国国务院侨办和上海市侨办的大力支持,这才有了第二场音乐会就出国演出的奇迹。“‘少小离家老大回’,我这次带着新金山交响乐团回来,就是为了向家乡父老汇报,虽然我们已在海外立足生根,事业有成,但仍然是中华儿女,龙的传人。”孙浩良先生由衷地说。

无锡演出之后,7月10日交响乐团还将参加在上海举办的夏季音乐节。

传承的责任

新金山中文学校在当地已经是家喻户晓,除了担负华人子女的汉语教学工作,还与墨尔本的中小学合作,派出老师去当地学校开设汉语课。“现在与以往不同,以前我是一个学校一个学校地跑,谈合作,现在我是坐等上门,还要仔细筛选哪些学校符合资格。”他笑言。

表面上看,交响乐团与华文教育没什么关系,实则不然。“像《中国狂想曲》里,我们‘植入’了很多中国古代的典故。”于京君介绍。

“我这样年纪的人因为是在国内长大,后来出国,所以还能理解。但让新生代华裔子女理解并不容易。”1981年出生的林可解释。

为了让这些学生理解曲子的涵义,他们每次在排练前,都会把曲子里所包含的故事讲给大家听,以便于他们理解并恰当地演绎。

类似《澳洲风》这样的曲子,也明显带有中西合璧的色彩,用孩子们易于接受的形式,来让他们感受中国元素的融入。

就是在这种交流过程中,以前书本上没有的中国文化方面的东西,或者以前很难理解的文化背景,用音乐轻松地表达并演奏出来了。

无锡的演出结束之前,一男一女两个华裔小孩走上台前,深情演绎了一首《YOU AND ME》,临时修改歌词“寻根中国,相约上海,圆满无锡”,无锡观众起立报以热烈的掌声。

在无锡市教育电视台的演播大厅里,孙浩良面对着座无虚席的家乡父老用地道的无锡话说,“我生在无锡,6岁离开无锡,今年已经63岁。有人问,你怎么还会讲无锡话?”底下大笑。“因为我是无锡人。”底下鼓掌。

孙浩良先生热爱家乡故土的一腔热忱,溢于言表。这次演出回去之后,他的下一个中国梦就是“相约在北京”了。



14岁的华裔少年李天旦演奏萨克斯。



新金山中文学校校友林可,本业是律师,但钢琴造诣颇高。这是演奏《中国狂想曲》时的情景。



新金山交响乐团临时改编歌曲《我和你》,学生倾情献唱。



林丽亚(团长):

我们非常荣幸地能参加“寻根中国 相约上海”2013年音乐夏令营的演出。我们交响乐团成立不久,排练时间有限,技艺未必高超,但是我们演出的所有节目,每一个音符,都蕴含着我和我们所有在澳华侨华人对祖国亲人的思念和感恩之情。



孙浩良(总策划):

演出不是我们的目的,汇报才是我们的愿望。我们希望通过我们的演出,让祖国的父老乡亲们知道,海外中华儿女没有辜负你们的期望。虽然我们已经在海外立足生根,事业有成,但我们仍然是龙的传人。



于京君(作曲家):

新金山交响乐团是个学生业余乐队,成立于2012年初。同年11月26日举行了首演音乐会,演出了拙作《新金山交响诗》,这首乐曲是为庆祝新金山中文学校成立20周年而创作的。乐团成立后的第二场音乐会就冲出澳大利亚,来到了自己的祖国汇报演出,我想这在音乐史上是少有的,创纪录的。还有一个与其他乐团不同之处是,新金山交响乐团大力推广以中澳文化为主题的新音乐、新作品和新曲目,自成特色。



单簧管演奏家罗伯特演出照。他发行了多张“中国风”的音乐光盘。